Le Département Littératures et Languages de l'Ecole Normale Supérieure
La Direction des Relations Internationales à l'Ecole Normale Supérieure, Nazareth College of Rochester-EU
Le Festival du Film de l'Association des Nations Unies - UNAFF, Stanford University-EU
La Fondation FACT présentent

RENCONTRE INTERNATIONALE
"JEUNESSES DU MONDE
CONFLITS SOCIAUX-CULTURELS, POLITIQUES, ET IMMIGRATION :
PERSPECTIVES D'AVENIR"

❖

Lundi 18 mai 2009
15 heures à 23 heures
ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE, ULM

UNE TABLE RONDE SUR L'IMMIGRATION SERA SUIVIE DE LA PROJECTION INÉDITE DE TROIS FILMS UNAFF SUR L'IMMIGRATION EN FRANCE, LES ENFANTS SOLDATS EN HAITI, L'ECOLE AU COEUR DU CONFLIT ISRAELO-PALESTINIEN, ET DE DISCUSSIONS AVEC LES RÉALISATEURS ET LA DIRECTRICE DU FESTIVAL

ENTRÉE LIBRE dans la limite des places disponibles

Invités d'Honneur

André Lewin
Président de l'Association Française des Nations- Unies, ancien Ambassadeur de France, ancien porte-parole du Secrétaire général des Nations-Unies.

François Zimeray
Ambassadeur pour les Droits de l'Homme, ancien député au Parlement Européen.

TABLE RONDE - 15 à 17 heures, 29 rue d'Ulm, salle Lapie
La Jeunesse "de et dans" l'immigration

Présidente de séance : **Agathe Cagé**, ENS, doctorante en Science-Politiques
Avec: **Hamid Aït-Taleb**, écrivain, GB
Alain Bosc, Président de la région Cimade Ile-de-France
James Cullingham, réalisateur, Seneca College, Canada
Pierre Henry, Directeur général de France Terre d'Asile, France
Saïd Kebbouche, directeur de l'association EPI, France
Mireille Le Breton, enseignante-chercheur, Nazareth College, EU
Mohamed Razane, écrivain, France

PROJECTIONS INÉDITES DE L'UNAFF
- 19 à 23 heures, 45 rue d'Ulm, salle Dussane

En présence de messieurs **Lewin et Zimeray**
Avec: **Jasmina Bojic**, directrice et fondatrice de l'UNAFF, Stanford, EU
James Cullingham, réalisateur, Seneca College, Canada

19:30 – 20:30 – Projection : *Les Enfants de la "Cité Soleil"* – HAITI. Discussion.
20:30 – 22:00 – Projection : *Apprendre dans la peur* – ISRAEL/PALESTINE. Discussion.
22:00 – 23:00 – Projection : *Ado d'ailleurs* –AFGHANISTAN/FRANCE.

Nazareth COLLEGE
ASSOCIATION FRANÇAISE POUR LES NATIONS UNIES

Pour plus d'informations, veuillez contacter Mireille Le Breton, coordinatrice de la rencontre au 06 62 32 41 12 ou visitez le site WWW.UNAFF.ORG

PROGRAMME

❖❖❖❖❖❖

TABLE RONDE

LA JEUNESSE 'DE & DANS' L'IMMIGRATION

De 15h à 17h - en Salle Lapie– 29, rue d'Ulm

15h00 – Mot d'introduction de **Madame Laurence Frabolot,** directrice des Relations Internationales à l'Ecole Normale Supérieure

Présidente de séance : **Agathe Cagé**, ENS, doctorante en Science-Politiques

Avec : **Hamid Aït-Taleb**, écrivain, GB
Alain Bosc, Président de la région Cimade Ile-de-France
James Cullingham, réalisateur, Seneca College, Canada
Pierre Henry, Directeur général de France Terre d'Asile, France
Saïd Kebbouche, directeur de l'association EPI, France
Mireille Le Breton, enseignante-chercheur, Nazareth College, EU
Mohamed Razane, écrivain, France

❖

17h à 19h - Pause

❖

FESTIVAL DU FILM DE L'ASSOCIATION DES NATIONS UNIES – www.unaff.org

TROIS PROJECTIONS INÉDITES

De 19h à 23h - en Salle Dussane– 45, rue d'Ulm

En présence de:
Jasmina Bojic, Directrice du festival du film de l'Association des Nations Unies
André Lewin, Président de l'Association Française des Nations Unies, ancien Ambassadeur de France, et ancien porte - parole du Secrétaire général des Nations Unies
François Zimeray, Ambassadeur pour les Droits de l'Homme et ancien Député au Parlement Européen

19h – Discours d'Ouverture de **François Zimeray**
Présentation du festival UNAFF par **André Lewin** et **Jasmina Bojic**

19h30 – *Les Enfants de la "Cité Soleil"* - HAITI – 2006, 15'
Suivi d'une discussion avec Jasmina Bojic.

20h00 - *Apprendre dans la peur* – ISRAEL/PALESTINE – 2006, 52'
Suivi d'une discussion avec le réalisateur, James Cullingham et Jasmina Bojic.

21h30 - *Ado d'ailleurs* –AFGHANISTAN/FRANCE – 2005, 52'

SYNOPSIS des DOCUMENTAIRES

❖❖❖❖❖❖

Lost Children of "Cité-soleil"
Les Enfants perdus de "Cité Soleil"
2006, Haiti, 15'

Réaslistaeurs/producteurs : Andreas Brandstatter, Jean Buteau Remarque

Ce documentaire présente les conditions de vie des "enfants soldats" et des jeunes affectés par le conflit armé dans le quartier "cité soleil", situé en périphérie de Port-au-Prince. Il est basé sur des entrevues et témoignages émanant directement des enfants impliqués dans la violence et donne une idée claire et réaliste de la situation de vulnérabilité dans laquelle ils se trouvent. *Les enfants perdus de "Cité soleil"* est le fruit du travail de deux réalisateurs qui ont risqué leur vie en pénétrant les zones dangereuses du bidonville pour interroger les enfants.
Ce documentaire est dédié à la mémoire de Andréas Brandstätter, l'un des deux réalsiateurs, qui est mort quelques mois après que le montage vidéo a été finalisé et qui servait comme Conseiller à la Protection des Enfants pour la MINUSTAH.
Source: http://www.festivalfilmhaitien.com/popup_films2008/enfantsperdus.html

The video documentary *The Lost Children of Cité Soleil* describes the situation of child soldiers and the living conditions of children affected by armed conflict in Cité Soleil (shanty towns in the capital Port au Prince) in Haiti. This video is based on interviews and touching testimonies from child soldiers, which provide realistic insights on how the rights of children living in such vulnerable conditions are being violated. The documentary was filmed in the 'red areas' of Cité Soleil, Port au Prince, during a period of fighting and shooting among the different armed groups controlling the territory--the same armed groups recruiting children as soldiers. The video is the result of the courage of the two directors who risked their lives entering these areas to interview the children.

❖

Lessons in Fear – *Apprendre dans la peur*
2006, Israel/Palestine, 52'

Réalisateur/producteur : James Cullingham

La résolution du conflit israëlo-palestinien ne résiderait-t-elle pas dans les salles de classe plutôt que les négociations politiques, ou les rues dangereuses de la région ? *Apprendre dans la peur* porte un regard neuf sur le monde de l'éducation, en Israël et en Palestine.

Ce documentaire présente des enseignants mais aussi des écoliers, lycéens et étudiants israéliens et palestiniens qui essaient de s'opposer aux mythes véhiculés dans la propagande de leurs camps respectifs et qui tentent de promouvoir la paix dans et par leur enseignement et l'exercice de leur esprit critique.
Source: http://forum.aceboard.net/11070-1645-6762-0-Apprendre-dans-peur-voir.htm

Does the solution to the conflict between Israelis and Palestinians rest in the classroom rather than in the angry, fearful streets of the region? Can better answers be found in schools rather than political conferences? *Lessons in Fear* explores Israeli and Palestinian education from the ground up. In a media world obsessed with conflict, *Lessons in Fear* takes a humanized, behind-the-scenes look at how ordinary kids are educated in one of the world's trouble spots. The film looks carefully at the lives of students and teachers, who find themselves on the front lines intellectually and physically. Their battleground is one of knowledge and self-examination. Their challenges are a deeply engrained culture of violence, the denial of history and legacies of hatred, propaganda and segregation. *Lessons in Fear* is not a litany of wrongs. The film is a character driven portrait of courage in action as it presents an unvarnished look at the struggle to make education a positive force in Israel and the Palestinian Territories.

❖

My Dreams never Lie – *Ado d'ailleurs*

2005, Afghanistan/France, 52'

Réalisateur:Didier Cros
Production: Sophie Goupil, les Poissons volants.

Yassin est Afghan, il a dix-sept ans, peut-être dix-huit. Il est arrivé seul en France, clandestinement. «C'est dur, de raconter mon histoire: si je parle, les arbres s'arrachent; si j'écris, les stylos se cassent.» Yassin attend les papiers qui régulariseront sa situation de réfugié. Chaque matin, comme Octavio, Rachid et Clemenza, eux aussi chassés par la guerre ou la crise, il rejoint son cours de français, à l'école. Quand il s'agit de citer un mot commençant par «P», ils ont tous le même exemple: «Police». Après les cours, Yassin rêve, s'isole, avant de trouver un ami pour partager les balades à la découverte de la ville étrangère. Le temps se dilate à nouveau quand il doit faire appel de la décision de rejet de son dossier. Et puis il tombe amoureux. «Mes rêves ne mentent jamais.»
Source: http://www.cinereel.org/IMG/pdf/Selection_francaise-2.pdf

Coming from elsewhere without a choice does not mean coming from nowhere. *My dreams never lie* gives a voice to a child coming from the end of the world, Yassin. He is seventeen, maybe eighteen and comes from Afghanistan. Without a family, he traveled alone one of the difficult and painful paths, which clandestinely took him all the way to France. From the moment he set foot in Paris, Yassin's one dream was to obtain papers regularizing his refugee status. In the mean time, he has had no choice but to carry out with a normal life. And so, every morning, like every French child, Yassin goes to school.

❖

BIOGRAPHIE des PARTICIPANTS

❖❖❖❖❖❖

HAMID AÏT-TALEB est écrivain. Lauréat du prix Coup de plume Gallimard pour les nouvelles Mazeltof en 1999 et Requiem pour du pipeau en 2000, il vient de recevoir le premier prix de la nouvelle, décerné par la Sorbonne. En septembre 1999, il a réalisé un reportage à New York, sur le thème des intégrismes religieux. Il milite contre le racisme et l'antisémitisme et participe à de nombreuses conférences. Diplômé de l'Université de Caen et de la Sorbonne (Sciences Humaines et Littérature Generale comparée), Hamid Aït-Taleb réside à Londres depuis des années. *De grace*, son premier roman, est sorti en 2008 chez JC Lattes.

JASMINA BOJIC enseigne les "Cinema Studies" à l'Université de Stanford depuis 16 ans. Journaliste pendant 25 ans, elle a fait partie de plusieurs committés de sélection lors de festivals internationaux et a également réalisé et produit plusieurs documentaires et programmes télévisés portant sur les Droits de l'homme. Elle a fondé le Festival du Film de l'Association des Nations Unies en 1996 (UNAFF) à l'université de Stanford, qui a donné naissance, en 2000, au festival itinérant (UNAFF-TFF –traveling film Festival). Le premier Festival du Film itinérant à Paris (UNAFF-TFF) a été accueilli en mai 2007, à l'Ecole Normale Supérieure.

ALAIN BOSC est Journaliste et a longtemps travaillé dans la communication publique auprès des collectivités territoriales tout en poursuivant son activité presse écrite et audiovisuelle. Il a rejoint la Cimade en 1995, dont il a assumé durant plus de 10 ans la responsabilité de la communication dirigeant notamment le magazine de l'association "Causes Communes". Il préside aujourd'hui la région Cimade "Ile de France-Champagne-Ardennes."

AGATHE CAGÉ est élève à l'ENS Ulm, et doctorante en science politique. Sa recherche actuelle porte sur les rapports entre intellectuels contemporains et politique. Elle a récemment publié "Camus et le fanatisme" (revue Cause commune). Elle prépare actuellement le concours d'entrée à l'ENA.

JAMES CULLINGHAM est réalisateur, producteur et enseignant-chercheur à Seneca College, à Toronto, Canada.

PIERRE HENRY est diplômé de l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) et licencié de philosophie. Aprés avoir travaillé au Parlement européen et dirigé l'Institut méditerranéen de la communication, il a occupé les fonctions de directeur de cabinet du Président de l'OMI mais aussi un temps de la mairie de Villiers le Bel (1986-87). Il a exercé pendant six ans la fonction de responsable de la communication de la Chambre de commerce et d'industrie d'Amiens. Il a joué depuis son accession au poste de directeur général de l'association un rôle déterminant dans le développement de France terre d'asile et est l'un des acteurs du dénouement de la crise du squatt de Cachan. Il est membre du comité exécutif du Conseil européen pour les réfugiés et les exilés et membre du conseil d'administration de l'ANAEM.

SAÏD KEBBOUCHE est salarié de l'association EPI –Espace Projets Inter à Vaulx-en-Velin, et rédacteur en chef de *EPI flash*.

MIREILLE LE BRETON enseigne la littérature française et francophone et le cinéma à Nazareth College of Rochester, New York. Mireille a reçu son doctorat de l'université de Stanford en 2008. Elle a publié de nombreux articles sur la littérature et le cinéma et a organisé des colloques internationaux, dont une journée d'études à l'ENS sur le Rwanda et une table ronde d'écrivains sur les littératures francophones. En 2007, elle a organisé le premier festival international du film de l'association des Nations Unies à l'Ecole.

ANDRÉ LEWIN est Président de l'Association Française des Nations Unies (AFNU), ancien Ambassadeur de France, et ancien porte - parole du Secrétaire général des Nations Unies

MOHAMED RAZANE est écrivain, acteur et scénariste. Il est l'auteur du roman "Dit Violent" (2006, Editions Gallimard), des nouvelles "Garde à vue" et "Abdel Ben Cyrano", figurant dans l'ouvrage collectif "Chroniques d'une société annoncée" (2007, Editions Stock). Il est également membre fondateur et président du groupe "Qui fait la France?".

FRANÇOIS ZIMERAY ancien député socialiste au Parlement européen, est actuellement Ambassadeur pour les Droits de l'Homme. Il est membre du barreau de Paris et du barreau Pénal International de La Haye. Il est également membre de l'Institut français des experts juridiques internationaux (IFEJI).

A PROPOS DU FESTIVAL DU FILM DOCUMENTAIRE DE L'ASSOCIATION DES NATIONS-UNIES (www.unaff.org) / ABOUT UNAFF

❖❖❖❖❖❖

Crée à l'Université de Stanford par le professeur et critique cinématographique Jasmina Bojic à l'occasion de la signature du cinquantième anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, le Festival du Film de l'Association des Nations Unies (United Nations Association Film Festival – UNAFF) est une association à but non-lucratif qui se propose, depuis sa fondation, de dégager les perspectives nouvelles du film d'auteur en se concentrant sur les enjeux liés aux Droits de l'Homme. Les documentaires réalisés par des cinéastes de tous pays abordent des problématiques inhérentes à la survie environnementale ; l'égalité des femmes ; la protection des enfants ; celle des réfugiés ; les sans-abris ; le racisme ; la santé ; l'éducation universelle ; les situations de crise en temps de guerre; la paix.

Dans sa mission de réunir en un événement unique des réalisateurs, mais aussi les membres de communautés éducatives et le public, le festival UNAFF est l'occasion de créer un échange constructif et éducatif entre des groupes et des individus souvent séparés par des contraintes géographiques, ethniques et économiques.

Established ten years ago at Stanford University by film critic and educator Jasmina Bojic in conjunction with the fiftieth anniversary of the signing of the Universal Declaration of Human Rights, UNA Film Festival screens documentaries by international filmmakers dealing with topics such as human rights, environmental survival, women's issues, children, refugee protection, homelessness, racism, disease control, universal education, war and peace.

By bringing together filmmakers, the academic community and the general public, UNAFF offers a unique opportunity for creative exchange and education among groups and individuals often separated by geography, ethnicity and economic constraints.

INFOS PRATIQUES

❖❖❖❖❖❖

Billetterie/Tickets:
ENTRÉE LIBRE dans la limite des places disponibles.
FREE and OPEN to the public.

Lieu de l'événement/Location:
Le festival aura lieu à l'Ecole Normale Supérieure aux :
29, rue d'Ulm -Salle Lapie, premier étage / second floor : Table ronde de 15h à 17h.
45, rue d'Ulm – Salle Dussane : projections des films de l'UNAFF de 19h à 23h.

Paris 5ème. RER B « Luxembourg ». ou Ligne 7 « Place Monge »

Pour plus de renseignements / For more information, please contact:
Mireille Le Breton, coordinatrice du festival - Paris :
mireille.lebreton@gmail.com ; 06 62 32 41 12.

Ou consultez :
http://www.ens.fr
http://www.unaff.org

PARTENAIRES

❖❖❖❖❖❖

ASSOCIATION FRANÇAISE POUR LES NATIONS UNIES